ARUBAANSE COURANT

Diario  pa Aruba

ANJA 21 | DIALUNA 18 DI JULI 1960 | Nr. 3787

SEGREGACION NA CONGO

Preparacion pa „un Katanga independiente"

BRUSELA, 17 di Juli — E prome min istra di Belgica, Eyskens, a declara despues di un reunian di Conseho di Ministro Belga, cu e embahador belga na Moscu a ser yama pa consultacion „pa motibo di gesta impermisibel (di Rusia) pa cu e ministra belga di relacianes exteriares diabiernes pasa e embahadar ruso na Brussel a manda un nata en contesta di atro nota ruso back). Eyskens a bisa: „Nas a yama nos embahador y tur hende sabi quico esaki ta nifica den idioma diplamatica. Nas ta un nacion chiqui. Nos tin derecho riba respet, mas ainda di paisnan, cu merecidamente ta ser califica como paisnan agresor".

Tocante e embahador belga na Congo. Eyskens a bisa. cu esaki ta queda na su puesto. bao di proteccion di trupanan belga.

Tambe Eyskens a bisa. cu retiro di trupanan belga di Congo lo socede bao di e condicionnan conoci. esta cu gobierno belga kier asegura bida di e residentenan europeo na Congo efectivamente.

Prome ministro Eyskens a bisa tambe. cu gobierno di Belgica a ricibi un mensahe importante di prome ministro di Katanga. e provincia congoles. cu a anuncia su segregacion di gobierno central di Congo.

Un representante especial di gobierno belga a sali awe pa Congo. Esaki ta nifica. cu prome ministro Chombe di Katanga a bandona intencion pa bai New York. unda lo el a splica su posicion dilanti di Nacionnan Uni. Prome Chombe a participa ayera cu e dirigentenan di e provincianan limitrofe di Katanga. manera Kasai y Kivu. a distancia nan di gobierno central di Congo y kier efectua un asociacion cu „un Katanga independiente".

Chombe a bisa tambe. cu el a ofrece e vicepresidencia di estado independiente di Katanga y ademas cuater puesto di ministro na oposicion den e otro provincianan di Congo. Observadornan ta supone. cu Chombe. cu e gesto aki. kier stimula solidaridad entre e poblacion congoles.

Chombe a declara. cu el a rechaza e oferta di Nacionnan Uni pa manda trupa Katanga. pasobra e ta teme cu den tal caso lo socede desorden.

Un portavoz militar belga a declara. cu un grupo comunista na Katanga a ser liquida. E grupo aki tabata consisti di 15 hende blancu y 50 hende di color. Peliznan na Elizabethville, capital di Katanga. a confisca un radioemisora. cu tabata ser usa pa manda informacion incorrecto pa aeroplano. cu tabata trece solda na Elizabethville. Un italiano a ser expulsa.

Congo a quibra relacion diplomatica cu Belgica

Prome ministro Lumumba di Congo a declara. cu Congo a kibra su relacionnan diplomatico cu Belgica. pasobra e belganan a trata na mal'e y president Kasavubu. E autoridadnan belga na Katanga a prohibi aterrizaje di su avion y a larga e avion bula rond te ora e combustibel caba. loque a causa nan morto. E relacionnan diplomatico cu Belgica lo ser restora unicamente despues cu ultimo solda belga a bandona territorio congoles.

Lumumba a bisa tambe. cu pueblo congoles kier ainda pa e hendenan blancu queda den e pais. E ta lamenta e crimennan. cu congolesnan a comete „den e siman di panica". „Nos lo no omiti esfuerzo pa huzga e culpablenan". „Nos no ta comunista. aunque nos a haci un yamada na Rusia. y nos lo proba esaki pronto. Nos ta nacionalista africano".

Na Brussel a ser anuncia. cu e representante belga cerca Nacionnan Uni a ricibi instruccion pa presenta un queho tocante e crueldadnan. cometi contra ciudadanonan belga na Congo.

Awe a bolbe sali contingentenan di infanteria for di Belgica pa Congo.

Di varios parti di mundu. entre otro Rusia. Alemania occidental. India. Congo a ricibi promesa di envio di comestible.

Na Baton Rouge. den estado Louisiana na Merca. dirigente di un organizacion estudiantil. a haci un yamada na hobennan mericano di color pa of... ... servicio na Congo.

KLM ta sigui transporta refugiado-n

Di fuente fidedigna na Brussel ta ser informa. cu un hapor di carga polaco cu 300 tonelada cu arma abordo ta na caminda pa Congo. Belgica. supuestamente. a informa Nacionnan Uni. cu descarga di e arma y municionnan aki na Congo lo ser considera como un „acto belico".

Tabata calmo ayera na Leopoldstad

Tabata calmo ayera nochi na Leopoldville. E embahada belga ta funciona normal no obstante e nota di gobierno congoles anunciando ruptura di e relacionnan diplomatico cu Belgica. E edificio ta ser guarda pa paracaidistanan belga. Den cayanan ta ... soldanan ghanes. congoles y Belga, cada un den su propio sector.

... e president di senado congoles a desmenti awe na Leopoldville. cu parlamento a aproba e ruptura di e relacionnan diplomatico cu Belgica.

Na Brussel nan a instala un comision pa investiga e asunto na Congo.



Hector Monteverde y Cecil Hengeveldt riba escenario di Bolivariana.

DEN PURA:

Nan a prepara programa pa saluda Monteverde

ORANJESTAD. — „Mi kier pa mi corazon ta manera un troshi di druif, pero un grandi, pa mi parti no uno sino varios druif na cada uno di bosonan". Hector Monteverde coiaborador di television na Caracas a bisa e publico diabiernes anochi.

Esaki tabata durante un programa musical cu nan a prepara na su honor y despues cu e mes a subi escenario. mustra algo di su arte. y gradici pa e aplausonan. Nos a keda cu gana di sabi e opinión di e artista aki ariba loke cu el a mira. Kiko e localnan tin pa futuro segun su punto di bista. T'esaki tabata e idea log di e organisadornan? Pero senjor Monteverde a keda „callao" den e sentido aki.

Sinta den primera fila. huntu cu su dos companjero di viahe senjores Andres Marquez di Oficina di Turismo Antillano na Caracas y S.G.M. Rozendal hefe interino di R.V.D. y den compania di greffier mr. J. Eleonora y miembronan di directiva di Sociedada Bolivariana y Centro Unido Venezolano Hector Monteverde. cu a mira varios artistanan di nomber. tabata scucha cu atencion pa despues di e numeronan aplaudi mescos cu e otronan.

E programa musical cu a ser prepara e mesun dia cy. tabatin su momentonan den cual e organisacion a laga basta di desea. E soppi tabata tra ha un poco pura y por lo tanto tabatin algun tayo cu a hanja mas salo cu otro.

E artistanan local. algun di nan cu nos ta acostumbra di mira de nshownan recien teni. a haci nan mehor posibel pa duna un bon impresion. Entre esnan experencia ariba escenario nos a mira Padu del Caribe y Tally Lopez. y pa nos y pa e publico tabata un gran satisfaccion di tende atrobe voz di nos artista Rhoda Steenhuizen Frigerio. despues di un ausencia basta largo.

Tabata lastima si cu Rhoda. contrario cu e otronan. por a canta solamente un numero. E aplausonan despues di „Maria La O" mes a papia pa un otro interpretacion. Tambe e tres alumnonan di Rhoda. Esther de Castro y Rudolf Brete mescos cu Mariselo Luydens for di awor caba ta mustrando clase. Tabata nan tambe cu a causa maior impresion ariba e Venezolano. Trio Los Aventureros keto bai ta sigi subi e escalera di popularidad. Pero si nos a spera un variacion den e actuacion di e grupo di baile. Un otro numero musical. mas comprendemento y un estilo nobo di baile. por chemplo.

Monteverde a corre subi

Na un manera cu e ta costumbra di haci na television Hector Monteverde na final a corre subi esenario. bisti un di sombrenan di piscado y baila huntu cu senjorita Hengeveldt e tumba Peruchi. Tabata puro Venezolanisma loke Monteverde a mustra den su baile. El a complace tambe y esaki tabata cu dos numero musical. „Sombra en los Medanos" y „Te quiero Dijiste". esun cu ta bisa asina: „Arubana Linda de Caballos de Oro".

Tur e artistanan y esnan cu a juda pa realiza e programa aki a subi escenario na final huntu cu senjor N. Piña Lampe pa gradici y cera conoci cu Monteverde. No tabata falta tampoco e damanan cu a bini especialmente pa e autografo. Hector Monteverde no por a keda mucho mas. e tabatin un compromiso den Aruba Caribbean Hotel.

Diasabra el a probecha di bishita diferente lugarnan na e isla y el a bishita gezaghebber y e diputadonan tambe. El a gosa di un bon rijstafel na „Bali" y anochi tabata huesped di Padu Lampe na cas. na unda e por a gosa di un anochi di musica typico Arubano.

Ayera mainta el a biaha back pa Caracas. cu basta hopi portret y cu hopi impresion di nos isla. Esakinan lo e por usa bon den su programa di tur dia di 4.00 — 4.30 P.M. via Radio Caracas Television den su „Studio di Hector Monteverde". cu propaganda tocante Antillas.

E propaganda aki. cu ta ser agrega den su programa normal. ta continua asina te cu december. Di dialuna te diahierne e programa aki ta sali riba television.

Trupialnan a cuminza cu „Stenenactie" pa drecha nan clubhuis

ORANJESTAD — Alcides Quilotte, un senior Trupial, a bende gezaghebber Beaujon Diasabra mainta den su oficina balar di diez florin na blakki. Directamente despues mescas a ser ofreci na e diputadanan, cu e mesun resultada. Paco ratu despues frère Kaspar y su seis Trupialnan por a sali ban satisfecho for di aficina di gezaghebber, nan a bende casi un muraya caba.

E muraya aki ta necesario pa e club di Trupialnan. Siete anja largu nan ta canta caba, pero nunca nan tabatin nan propio edificio of clubhuis. Y esaki mientras cu Trupialnan practicamente tur dia tin repiticion. Nan tabata hanja hopi falta di un propio local. Awor e clubhuis den La Sallestraat a worde poni na nan disposicion, pero tin hopi trabou pa haci na su curpa y tambe nan mester haciele poco mas grandi. Ta claro cu esaki ta costa placa. Por cierto e Trupialnan den cursonan di anja a forma un spaarpot basta regular, pero cu ainda no ta suficiente pa cubri tur e gastunan cu nan lo hanja. E parti cu ta faltanan ta loke nan ta spera di hanja cu e „stenenactie" aki. E „stenenactie" cual gracias na e cooperacion di polisnan y di Aruba Drukkerij den un tempo record di dos dia por a worde prepara.

E Trupialnan simbolicamente ta bende blokki pa nan clubhuis. Un blokki simbólico, un bon, ta costa un florin, y tambe por cumpra henter un vel. un pida muraya na moda di papia, cu ta costa diez florin. Den dianan venidero pues spera e Trupialnan na porta. Cumpra un blokki of un pida muraya serca nan. E muchanan aki lo tin hopi probecho di bo cooperacion!

Diputado Petrona cumprando serca Trupiaal Duffy Arends algun di su blokkinan.



PA SER COMPLETO

ORANJESTAD. — Den nos articulo riba Protestants Christelijk School na San Nicolas tabata falta algun palabra. Nos kier meen den e frase „Y loke ta mas agradable ainda. cu algun di nan a hanja e mihor puntonan". „den e cuater idiomanan" mester a bini acerca.

Jersey Standard tocante „Intervencion" na Cuba

SAN NICOLAS — Standard Oil Company (New Jersey) a haci e siguiente declaracion despues di worde informa cu gobierno di Cuba a interveni den operacionnan di Essosa, su afiliado na Cuba: „Cama virtualmente no tin produccion di azeta na Cuba mes, nos afiliado cu ta opera den e pais aki durante hopi anja larga ta obtene azeta crudo pa su refineria for di Creale Petroleum na Venezuela.

„Ta basta mas cu un anja cu Essosa ta experimenta dificultud pa obtene divasas necesarios pa paga pa e crudo cu e ta importa. Essosa a mantene e cargamentonan. sinembargo. mientras e compania mes ta furni e divisas te tal tempo cu gobierno lo ta capaz pa haci e pagamento. Nos entrego di azeta na Cuba nunca a faya ni den periodo di guerra. e crisis di Suez. escasez di tanquero of otro dificultad.

„Na April di a anja aki gobierno Cubano a informa Essosa cu divisas pa pagamento di cargamentonan corriente lo worde haci disponible dentro di nobenta dia despues cu e cargamento yega na un puerto Cubano. Un suma total di mas cu $26 milion ta e debe na furnidornan di Essosa. mas di mitar di

Sigi lesa pag. 2

NAN A HANJA MONTE

ORANJESTAD. — Diasabra anochi pa banda di 7'or y mei un empleado di douane (sclador) a mira algo ta drief dilanti havenkantoor den haaf di Oranjestad mas o menos cuarenta meter for di costa. El a avisa polisnan, kende poco despues cu un boto di loods por a piska e cadaver di e Curazolenjo di 33 anja H.M.P. Monte.

Tabata enberdad anto cu ta Monte tabata e homber cu a cai den haaf diahuebs anochi y a hoga.

E mesun anochi nan a dera e homber aki. E no tabata casa y no tabatin un lugar fijo pa biha ni keda.

Chikito pero spierto

ORANJESTAD. — Polisnan di Santa Cruz ta buscando un homber cu huntu cu cuater cacho chikito tabata biba den un auto bicuw na Santa Cruz. Parce cu e cachornan aki a morde cuater cabrito chikito mata, y huntu cu nan donjo a baha na awa despues.



EUROPEANONAN A HUI FOI CONGO. Miles europeanonan a hui foi Congo pa busca un luga mas salvo. Riba e portret aqui nos ta mira un enorme cantidad di fugitivo ta bahando na Brazzaville.

INTERVENCION NA CUBA

Cont. di pag. 1

dje pa entregonan durante anja pasa. Ademas, basta desde cu gobierno a combini pa bai ariba base di nobenta dia pa cargamentonan coriente, casi $4 milion a acumula y ta keda sin regla.

Creole Petroleum

„En vista di e situacion aki, Essosa recientemente a worde informa door di Creole Petroleum cu e ultimo aki ta sinti incapaz pa sigui manda crudo pa refineria di Essosa na Havana excepto contra pago en adelante. En cuanto cu gobierno no kier bende cambio estranhero na Essosa pa peso, e compania no por ofrece tal pago en adelante. Pues, pa motibonan puramente economico Essosa tabata obliga pa suspende importacion di azeta crudo cual su refineria mester pa sigui opera.

„Ademas di e areglo haci door di gobierno Cubano na April, Essosa a recibi un carta for di Banco Nacional di Cuba ariba Mei 17, indicando cinco proposicion — cuatro di nan relaciona cu pagamento di e divisas substancial debi, y di cinco refiriendo na e combenio cerra entre Cuba y Union Sovietico, como resultado di cual gobierno Cubano ta expecta di importa crudo for di Rusia.

„E ultimo proposicion tabata cu cada un di e tres refinerianan grandi estableci den e pais lo worde entrega 300.000 tonelada di e crudo Rusiano aki durante resto di anja na un prijs cu lo worde combini. E cantidad indica — equivalente na mas of menos 11.000 barril pa dia pa cada compania — ta suma na mas of menos mitar di consumpcion petrolero di Cuba.

„Ariba 6 di Juni Essosa a contesta cu e ta acepta e proposicionnan tratando cu liquidacion di balancenan di divisas, pero cu e ta incapaz pa acepta e proposicion pa sustui azeta Russiano pa azeta Venezolano den su refineria. Tradicionalmente Essosa a obtene crudo pa su refineria na Havana for di Venezuela y pa acepta e 300.000 tonelada di crudo Russiano lo nifica cu e cantidad di azeta Venezolano lo mester worde reduci di acuerdo.

„Exactamente den e algun anjanan cu a pasa e compania a inverti como $30 milion den modernizacion di su refineria y expansion di su capacidad for di 9000 pa 35.000 barril diario. E inverticion aki a worde haci den e esperanza cu lo e por sigui ehercе su libertad tradicional pa selecta su fuentenan pa importacion di crudo. Siguramente e no a worde haci cu ningun pensamento cu e compania lo worde forza pa cumpra crudo for di Rusia pa corre door di su refineria.

„Nos ta acentua cu nos posicion den e asunto aki no ta duna evidencia di falta di cooperacion pa cu pueblo Cubano. E suplica, sinembargo, tabata parce nos irrazonable.

„No obstante cu Essosa a acepta e proposicionnan di gobierno en respecto liquidacion di e balancenan di divisas debi, divisas no a worde haci disponible, maske declaracionnan publica door di oficialnan Cubano a indica cu reservanan di divisas di e pais ta aumentando.

„Nos afiliado ta establecі na Cuba setenta y ocho anja. El a haci inverticion substancial den refineria di Havana y tambe den facilidadnan di ventas y otro instalacionnan. E inverticionnan aki a worde haci den expectacion di por refina crudo for di fuentenan di costumber. Cortando afor e fuentenan aki pa haci lugar pa crudo Russiano lo causa pesadez ariba paisnan, tal como Venezuela, di cual su economia ta depende fuertemente ariba nan mercado pa material crudo.

No Azeta Importa

„E ley cita door di gobierno como requeriendo pa refinerianan na Cuba duna preferencia na azeta di gobierno, ora leze'le den su pleno contexto, ta referi claramente na azeta produci na Cuba mes, si azeta worde descubri aki na cantidad comercial — no pa azeta importa door di gobierno.

„Durante henter su existencia Essosa a contribui na un manera importante na economia Cubano. Nos ta deplora profundamente e accion tuma door di gobierno Cubano. Nos afiliado a duna empleo na mas di 1000 Cubano. E payrool, incluyendo costo di programa di beneficio pa empleadonan, ta pasa $5 milion pa anja.

„Di e empleadonan, tin trinta y tres cu a traha pa compania cuarenta anja of mas; 149 cu trinta anja of mas di empleo, y 370 cu mas di e binti anja. E resto di empleadonan tin un promedio di diez-cinco anja di servicio".

(„Esso News")

A. L. BRANDLHOFER TA DIRIGI ESTUDIO DI PETROQUIMICO

SAN NICOLAS — A. L. Brandlhofer a cuminza traha na Lago Juli 1 encarga cu un grupo pa studia posibilidadnan petroquimico. Lago no tin plan inmediata pa agrega facilidadnan di fabrica productonan petroquimico. Sr. Brandlhofer tin gran experiencia den e terreno aki y ta bini Lago despues di tres anja den trabao similar na Alemania cu un afiliado di Jersey, Esso A.G. El lo worde asisti door di un grupo di enginiero incluyendo T. J. Dinmock, T. E. Fitzgerald, F. L. Leighty y L. N. Stanley.

(„Esso News")

Loque a ser desmenti na Ghana

ACCRE, 16 juli. — Un vocero di departmento di relaciones exteriores di Ghana a desmenti, cu gobierno di Ghana a declara, cu e militarnan ghanes cu lo ser manda Congo, „lo asisti trupanan belga pa restora orden". El a declara, cu e soldanan ghanes cu ta bai Congo, ta ser manda pa asisti e republica congoles, y no pa yuda un potencia extranhera.

Estudiantenan demonstrante deteni na Mexico

MEXICO, 17 juli. — Mas o menos 20 estudiantes a ser deteni y tres herida den curso di demostracionnan „castrista" na Ciudad di Mexico. Nan a ataca edificio di e corant „zolaco", cu a pronuncia su mes contra manifestacionnan anterior contra Estados Unidos y a fabor di Cuba.

Cuba a revoca su queho contra Merca cerca conseho di Seguridad

WASHINGTON, 17 juli. — Segun fuente diplomatico na Washington, Cuba a dicidi di revoca su queho cerca Conseho di Seguridad contra Merca bao di presion di paisnan Latino americano.



MAS DI SEIS TON DI MENOS PA DIAMANTA NA LONDEN. Na e vindishi conoci di Christies na Londen, na unda Dia Mars joyanan te na un balor di 2,5 million florin a cambia di donjo, a queda un diamanta na forma di peer di 49.03 karaat, cual a ser entrega pa un personage real, quende su nomber a prefera di queda desconoci, a queda sin ser bendi, ora cu e diamanta aqui su prijs a ser alcanza e suma di 620.000 florin. E oferta di mas altu aqui cu te ainda tabata hopi abao di su prijs berdadera a ser ofreci pa yiu dje ex-revuester Nettie Crusier di 70 anja di edad. E portret aqui ta duna bo un idea dje sala di vindishi durante e esfuerzo pa venta dje diamanta real.

Definicion gratis di grupo di sanger na Corsow

Anotacion riba kaarchi por salba bida di hende

WILLEMSTAD —
Gracias pa un iniciativa masha interesante a bira posible cu na Corsou por posee un kaarchi riba cual bo grupo di sanger por ta anota. Dje manera ai lo por ta facil pa yuda un herido prome cu tin nodi di fiha grupo di sanger dje victima. Apesar dje kaarchi di grupo di sanger, e peticionarionan ta hanja un plachi pa plak dilanti dje ruit, foi cual por deduci cu e interesado tin un kaarchi den su poder.

E iniciativa aqui a ser tuma pa e comision di gruponan di sanger dje comision central di seccion Curacao di Cruz Roja Neerlandes. Gracias pa e cooperacion asina aprecia di servicio medico di Shell Curacao N.V. Cruz Roja y Automobiel-Club Curacao, tanto e difinicion como e administracion dje gruponan di sanger a ser hanja gratis.

E comunicado den cual e proyecto aqui ta ser participa ta bisa asina:

„Indudablemente lo bo ta na altura cu den masha hopi caso e heridonan na accidentenan di trafico, violencia di gera, y catastrofenan di naturaleza tin di gradici nan bida na un tranfusion di sanger aplica na tempo.

Pa aplica e transfusion di sanger aqui na un momento dado di emergencia sin perdida di tempu, mester cenoce di antemano sinembargo e grupo di sanger y rhesusfacter dje persona herida. P'esei anto ta di sumo importancia pa cada hende y sigur pa cada automobilista di larga defini foi awor mes caba y resultadonan di e examinacion queda na cargo di un cierto kaarchi di grupo di sanger, mientras e kaarchi aqui bo mester tin cerca bo.

E kaarchi di grupo di sanger ta exclusivamente un medida di ayudo pa por hanja sanger lihe, pero no pa duna sanger.

Afin di por desarella un y otro na gran escala, e tres promernan cu ta menciona aqui bao a forma un comision di gruponan di sanger, cual lo sigui empenja e obheto anteriormente menciona.

Mas abao lo bo ser informa com lo bo por consegui un kaarchi di grupo di sanger di Cruz Roja.

Secretario dje comision aqui ta tene sesion cada diahuebes di 4.30 te 5.30 di atardi na Pietermaai 22, enfrente di teatro Roxy.

Aya bo ta yena un formulier di peticion. Bo ta ricibi un kaarchi cu cual gratis bo por larga estipula na laboratorium di Sanatorium bo grupo di sanger. E procedura aqui despues di pedida telefonica — segun deseo por ser sigui na un dje direccionnan menciona mas abao.

Empresa y institucionnan cu ta desea kaarchi di grupo di sanger pa un numero di miembronan di su personal pareu, esaquinan tambe por acudi nan na direccionnan menciona mas abao. Mescos tambe ta valido pa esnan cu no ta miembro di clubnan ariba menciona.

Despues cu e comision a ricibi resultadonan di laboratorium, e secretario ta manda bo gratis e kaarchi di grupo di sanger (pa bo pone hunto cu bo rijbewijs). Y tambe lo bo ricibi un circulair pa bo plak, na bo ruit dilanti, cual ta un indicacion cu bo tin den bo poder di un kaarchi di grupo di sanger.

Interesadonan, di cual antes caba e grupo di sanger y rhesusfactor a ser estipula (empleadonan di policia, militarnan, empleadonan di Shell, donors y otro particularnan) por hanja e kaarchi di grupo di sanger hunto cu e plakker pa e ruit dilanti di auto cerca secretario di comision di grupo di sanger, contal cu nan mustra nan formulario oficial di laboratorium y e formulier di peticion den nan poder.

Pasonan cu gobierno Mericano ta tumando

WASHINGTON, 17 juli. — Gobierno mericano ta tumando paso pa pidi Congreso aprobacion den curso di otro luna pa un suma di 500 millon dollar pa sostendi America Latina.

President Eisenhower, kende ta cu vacacion actualmente, a anuncia na principio di e siman aki, cu e lo manda un mensahe pa Congreso na agosto, pidiendo placa pa un programa di sosten na America Latina.



GEORGES ARNAUD A SER LIBERTA. E escritor Georges Arnaud, autor di „Het loon van de angst" a hanja libertad foi prison di Fresnes despues cu el a ser sentencia pa un tribunal militar frances pa dos anja condicional, riba e acusacion di a facilita ayudo na e profesor Frances Francis Jeannson pa F.L.N. algerino, mientras e no a denuncia esaqui na poliznan frances. E portret ta munstra Arnaud (meimei) huntu cu su muhe despues cu el a hanja libertad, para riba plaza di berdura na Francia.

Cu dos penalty San Nicolas Jrs a gana Jong Aruba

(Di Nos Redactor Deportivo)

O'STAD — E campeonato di hoofdklasse 1960 ta tumando un rumbo cu ta unicamente cu penalty portidonan to worde dicidi. E ultima encuentro hunga Diosobra onochi entre Jong Arubo y Son Nicolas Jrs. a trece un total di tres gol, cualnan tur tabata producto di penalty. Especialmente den e ultimo tres partidonon e penalty-nan a abunda y dicidi partido.

Jong Aruba y San Nicolas Jrs. a opa otro diasabra fallo; ambos tabatafalta hungadornan regular cu pa motibo di lesion no por tabata den accion. Asina nos por a nota den e' alineacion di Jong Aruba e ausencia di Antero Gil, back Farro y Urbano Perez, mientras cu San Nicolas Jrs. tabata falta Coty Lopez, Boysie Alberto y algun otro cu si tabata hunga tabata manka. Tur esaki tabata tin u efecto riba e wega y di bon futbol consecuentemente nos no por a goza mucho.

Na principio di e partido e muchanan di San Nicolas a pone e defensa di Jong Aruba hopi na trabao. Keeper Nel Frank a haci varios bon buada salbando su equipo di un anotacion en contra.

Linksbuiten Chico di Jong Aruba a banja e prome oportunidad di su equipo. Su shot a bai directamente den man di keeper Sonny Hoo. e

Midvoor Cheppy Kelly ta cobra un handsbal den di 28 minuut cu ta rebota fuertemente contra di lata sin cu keeper Hoo por desvia e cuero.

Cecilio Farro ta anota e pramer

Exactamente 30 minuut di wega tabata tin ora cu un atake di Jong Aruba ta resulta den un handsbal di back Paulino den doelgebied. Refri Elio Tromp ta constata e penalty y ta senjala pa e punto fatal den aerea penal. Cecilio Farro linksbinnen di Jong Aruba ta cobre'e. Su shot bon coloca den skina a babri e anotacion poniendo Jong Aruba adilanti 1 pa 0.

E muchanan di San Nicolas ta haci esfuerso extra awor pa anota tambe. Mas o menos 7 minuut despues di e gol di Jong Aruba. pa San Nicolas Jrs. tambe ta resulta un penalty. Midvoor Chimbo Vrolijk ta pereura. cu un fuerte shot pa pone e anotacion pareew.

Proximo atake di San Nicolas Jrs. tabata uno peligroso. Despues di un pifia di back Roza, e delantero Zep Bislick. veterano ya retira kende mester a drenta den acion pa su club atrobe debi na e multiple lesionadonan, ta rush aden so. Na momento di shoot sinembargo e bala ta haci un bounce malo y keda masha incomodo. Door di esaki e shot di Zep a sali net na banda.

Un contraatake di Jong Aruba ta fracasa faltando algun seconde pa halftime bai aden.

Segundo mitad

E oncena di Noord a cuminza atake tan pronto e partido a worde reanuda. Un voorzet for di links ta worde desvia door di back Joy La Rosa net na ora. Otro biaha Cecilio Farro ta ricibi pase pero e ta kop net den man di keeper Hoo.

Largo rato e defensa di San Nicolas Jrs. ta hanja hopi trabao. E linea delantera di Jong Aruba no ta logra sinembargo penetra e meta contrario mas.

Chimbo Vrolijk ta cobra atra penalty

Miguel Yong di Jong Aruba ta comete un handsbal den doelgebied despues di 26 minuut di wega. y referi Tromp ta duna e senjal pa e tercer penalty di wega. Atrobe ta e shot di mas fuerte den linea delantera di San Nicolas Jrs., Chimbo Vrolijk. ta para tras di e cuero pa cobr'e. E biaha aki e no ta tira tanto fuerte sino mas bien ta coloca e bala net for di alcance di e portero Frank. Cu e gol aki San Nicolas Jrs. a bai ariba 2 pa 1.

Y e gol aki ta resulta decisivo ya cu apesar di hopi atake Jong Aruba no ta logra anota mas.

Nan ta forza varios corner, pero for di tur e defensa di San Nicolas Jrs. ta sali bon. Cheppy Kelly ta kop uno cu ta bai directamente den man di keeper Sonny Hoo. Otro ta Bibi Perez ta adelanta y kop pero na banda.

Un voorzet di Farro ta worde ricibi door di Vale de Kort. Esaki ta para y shoot bon. pero cu un largo uitval keeper Sonny Hoo ta salba e situacion. E momento di peligro aki tabata hopi serio y mas cerca cu nan a yega na anota nan segundo gol.

Linksbuiten Ergilio Martinez di San Nicolas Jrs. ta ricibi un pase-largo y ta rush ariba gol. Na momento cu tur hende a kere cu e ta bai shoot sinembargo el a dicidi di pasa e bala pa su companjero ariba ala drechi Rey Raemijn. Esaki ta entrega e cuero luega na Zep Bislick. kende ta busca di shoot directamente pero ta hera e bala por completo.

Poco despues ta e diminuto Boei Briezen ta busca e tercer gol di su equipo. Su shot tabata mucho halto.

Un shot di Vale de Kort ta haci mal bounce atrobe dilanti di keeper Ho y ta dal na s ucurpa bai corner. Promer cu esey tres biaha e portero di San Nicolas Jrs. no por a garra e bala debi na cu e tabata haci bounce stranjo. Nos a hanja e impresion cu tabata falta algo na e bala.

Hopi esfuerzo ta worde haci door di e nortenjonan den e ultimo diez minuutnan. Pero Joy La Rosa y su companjeronan tabata para firmamente y dispuesto na cuida e minimo ventaha cu nan tabata tin.

E partida a caba cu e anotacion di 2 pa 1 na favor di San Nicolas Jrs. E scoreboard sinembargo no a duna un bon impresion di e wega. Den e promer tempo e muchanan di San Nicolas a domina algo mas, pero den e segundo tempo e muchanan di Noord aataka cu mucho mas frecuencia. Nan no a logra anotacion debi na hopi kopbal cu tabata bai directamente den man di e portero y no provecha oportunidadnan cu nan a hanja. Mester worde bisa tambe cu apesar di tin varios hungador manka ariba tereno, e defensa di San Nicolas Jrs. a logra tene e rapido delanteronan contrario.

San Nicolas Jrs. a paso po number uno

Cu e victoria aki nos ta hanja cu San Nicolas Jrs. ta mantene su mes invicto y a pasa pa ocupa e promer puesto riba e tabla di posicion hunto cu R.C.A. Awor nan tin dos victoria y un empate den tres salida, mientras cu Jong Aruba tin den cuatro salida tres derrota y un empate.

Clu	wh	wg	we	wp	gf	gc	pts
San Nicolas Jrs.	3	2	1	0	6	4	5
R.C.A.	4	2	1	1	11	6	5
Estrella	2	2	0	0	6	1	4
Aruba Jrs.	4	2	0	2	7	8	4
Dakota	3	0	1	2	0	4	1
J. Aruba	4	0	1	3	3	10	1

PUNTRA POLIS

Rabo

Diabierne nan a avisa un robo den Oduber Welding Shop na Pos Chiquito. No ta conoci ainda kiko nan a horta.

Propiedadnan destrui

Primeramente T.D.B. a informa polisnan cu desconocidos a destrui su number di auto y algun otro adornos mas na baloi di f. 25. E auto tabata para den Grensweg.

Den anochi di diabierne pa diasabra nan a tira un piedra kibra glas di auto di H.B. E auto tabata para den Torenstraat Danjo: fls. 390.—.

B.A.M. a tira un botter di cerbez riba porta di cas di senjora A.G. y kibra tres jaloezie di glas.

E telefoon publico den Fergusonstraat a worde destrui diabierne merdia pa 12'or y rato despues polisnan a logra pone man ariba e culpable N.L.

A perde

Senjor Nicolas Dijkhoff a perde un suma di fls. 100.— den vecindario di H.B.U.

Ministro Kroon a regresa

WILLEMSTAD —

Diaviernes anochi a regresa foi New York cu avion di KLM ministro di asuntonan social y economico. senjor C. D. Kroon na aeropuerto di Dr. Albert Plesman (Hato).

Pa jame bonbini tabata aya presente: Sr. E. Jonckheer, ministro di Husticia, Sr. R.J. Isa, ministro di Cultura y Educacion, mr. I.C. Debrot, president di Staten J.A.O. Bikker, Sra. L.C. van der Linde-Helmeyer y adjudant di gobernador interino, luitenant ter zee 2a clase H.B. Slot.

Acuerdo entre India i Rusia

NEW DELHI. 17 juli. — Un acuerdo a ser firma na New Delhi. segun cual India lo cumpra 1½ millon tonelada di producto petrolero di Rusia den curso di e proximo tres anjanan. E prome bapor ruso cu mas o menos 12.000 tonelada di zeta ta sre spera den curso di otro luna. E zeta ruso lo ser bende pa e compania petrolera di India cu ta propiedad di estado. E prijsnan ruso ta inferior di e prijsnan internacional y masha favorable.

CUMPLIANJOS



Masha felicitacion ta recibi awe e hobencito Manuelito Tromp di parti di su madrina Vera Dirksz, di Johannes Palm, Catharina y Florencio Ridderstap. Rudolf Dirksz. Silvia Dirksz y muy en especial di su padrino Doenchi Palm y Efrain Quandt.

E hobencita Sonia Swinda Maduro ta celebra su tres anja di feliz existensia. E ta ricibi hopi felicitacion di su querida mama Chena. di su tata Modesto Maduro y di su ruman Lourdes Bernadette. di su estimada wela Eliza. su tanta Lucaria Ogenia. su estimado omonan Pedro, Adriaan. Rei. Bonito y demas familia Maduro y Briceno nan.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Eidita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ EN UITGEVERS EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 · O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CINE

DE VEER 8.30 „The Naked and the dead" 18 j.
RIALTO 8.00 „Cuatro Copas" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Locos Peligrosos" 18 j.
AURORA 7.30 „Safari Drums" a.l.
SAVANETA 7.30 „Geef me 'n kans" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda · Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL. tel. 5008
Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO. tel. 1253

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30. Curacao 8.30 & 16.00. EUROPA 8.30 & 15.30. Miami 8.30. New York 8.30. Panama 15.30. Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 18 di juli

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Carlos Argentino
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Maria Victoria
9.45 Lucho Macedo
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 18 di juli

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Musica di Acordeon
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 18 de julio

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informaciones sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran Show de las Doce
1.15 Su novela Fab-vorita
1.30 El Imparcial Television
2.00 Agencia de Colocaciones por T.V.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos cinematograficos
6.00 Show de Renny
7.15 La Novela Ace
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El Observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de sorpresas
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en Television
9.30 Documentales
10.00 Por el mundo de la cultura

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 58

„Bo ta bai trobe di aibanda??"

Theresa a sagudi cabez.

„No largu ningun hende drenta mi cuarto durante mi ausencia, Theodora. E trapi aqui mester quedu un secreto den mi cu bo".

Silenciosamente Theodora a sagudi cabez i luego el a bai cerra dormitorio di Theresa na grendel.

Prudentemente i hizando su traje pa e no susha esaqui n'e trapi tur na stof, e tabata baha e trapi. Tabata mas scur awor cu binha pasa, pasobra ya anochi a cerra caha. pero Theresa tabata conoce camina awor i ora cu el a alcanza e porta cu ta guia pa e biblioteca, el a queda para un ratu silenciosamente ta scucha. Por tabata cu tabatin un otro hende den e cuarto, quende no mester a sa cu e tambe tabata conoce e secreto di Mandrake. Sinembargo e no a tende nada.

Suavemente Theresa a abri e porta. E cortinanan n'e glasnan di bentana tabata cerra y e belanan den e kandelaarnan tabata cendi. Manera Theresa por a spera, e marques tabata sinta tras di su lessenaar ta skirbi. Masha poco poco, manera pa sorprende. Theresa a baha e trapi cu ta guia pa e cuarto aqui. Te e ora ei numa el a bisa:

„Bonochi mylord."

Un momento el a pensa cu e mester tabata parce un fantasma manera e tabata histi ei tur na blancu den sombra. Y tampoco e no tabata prepara pa e grito cu e marques lo duna, ora cu un arranque el a hiza su cabez.

Pero ora cu el a mira den e cara cu a queda ilumina p'e luznan di bela, tabata su ocasion awor di dal un grito.

Tras dje lessenaar no tabata sinta e marques bieu, pero su yiu, Justin.

Algun momentu nan dos a queda ta miru otro mudo di asombro. Despues Justin a bula lamta y a puntre cu un stem mas bruto cu ta su custumber:

„Ta quico bo ta haci aqui?"

Theresa a spanta asina tantu cu e no por a responde unbez y ora cu por fin el a calma un poco, el a bisa despues di varios pausa y cu un stem debil e inseguro.

„Ami.... m'a bin bishita bo tata".

„Mi tata!" Justin a responde. El a camna bini foi tras di su lessenaar y a bisa:

„Pero ta absolutamente ningun secreto no tin mas den e cas aqui?" el a informa na un tono skerpi. „Nada no por queda scondi pa bo?"

Su boz tabata asina irrita, cu Theresa, no obstante su ansia y e hecho cu su curazon tabata palpita cu irregularidad, toch e quier a mira humor dje situacion aqui.

„Ami.... ta duel mi terrible", el a bisa y e duele a resona tambe den su stem berdaderamente, te cu esei a haci Justin su furia baha un poco.

„Com b'a alcanza aqui?"

„Door dje trapi ei cu ta queda tras di mi dormitorio".

Visiblemente e lord su wowonan a cuminza ta lombra un poco y el a percura di haci su trato manera antes pa cu e mucha mube aqui trobe. Y pa drecha e asunto el a puntre cu un gesto mustrando riba e stul:

„Lo bo n' quier a sinta un ratu?"

Theresa a cumpli cu su deseo y a queda ta mira na e macutu cu fruta den su man.

„Mi quier a trece un regalo chiquitu pa bo tata".

T'awor numa Justin a ripara e macutu cu fruta.

„Fresa", el a grita.

„E promernan dje temporada aqui". Theresa a responde.

„Ta foi Londen nan a bini?"

„No..... Mylord..... foi hardinnan di Mandrake".

Awor e lord a manda su garganta atras y a cuminza hari asina cordial, cu e grito a resona den enter e cuarto medio scur.

„Wel, mi mester bisa bo cu bo ta inmehorable".

Theresa a sinti su tension interior ta mengua y aunque cu su curazon tabata bati duro ainda sinembargo e no tabatin miedu mas. Y esei a ocasiona cu awor e por a cembersa mas franco tambe.

„Ta pa casualidad cu m'a bin resulta aqui den ajera", el a bisa: „y ta bo tata mes a suplica mi di bin bishite de bez en cuando aqui".

„Y ta com bo por sa cu e ta mi tata?"

Theresa a queda ta mira e lord awor bao di su wimpernan largu. Y despues el a bisa: „Mi por a reconoce unbez. pero..... berdad a bini na ela. ora cu a bin parce cu bo tata tabata un amigu di scool di mi tawela. Hubert Overley".

Justin a queda ta fiha e mucha muhe aqui y despues el a grita:

„Pero mi Dios, ta com esaqui por ta posible anto!"

Como si fuera e no tabata sa mes quico e lord a bisa, Theresa a sigui su idea calmo y a bisa:

„M'a dune mi palabra di honor cu lo mi no papia over di esei cu ningun hende".

„Oh si?" Justin a puntra y como respondi Theresa a hiza su cara na laria y su wowonan a bira mas grandi.

„Mylord ta duda den mi?"

„Bo ta un stranjero ainda aqui y sinembargo den e paar di dia ei b'a sondea secretonan di mas profundo di Mandrake. Awor si ta parce mi cu en realidad mi ta bai cuminza hanja poco miedu di bo, Theresa?"

„Miedu? Bo ta hanja dibertido di tenta mi, mylord?"

„No. Mi ta papia berdad".

„Mi ta hura bo anto, cu secreto of misterionan di Mandrake, pa stranjo cu nan por ta, lo nan queda salvo warda cerca mi, mylord".

E lord a saca su man.

„Bo palabra di honor, Theresa?"

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Para den nomber di ley!" 2. „Mi a bisabo caba cu e no ta tira pa miedo di herida un otro!" 3. „Mi ta bai contra nan! Nan so sa na unda Pancho ta!"



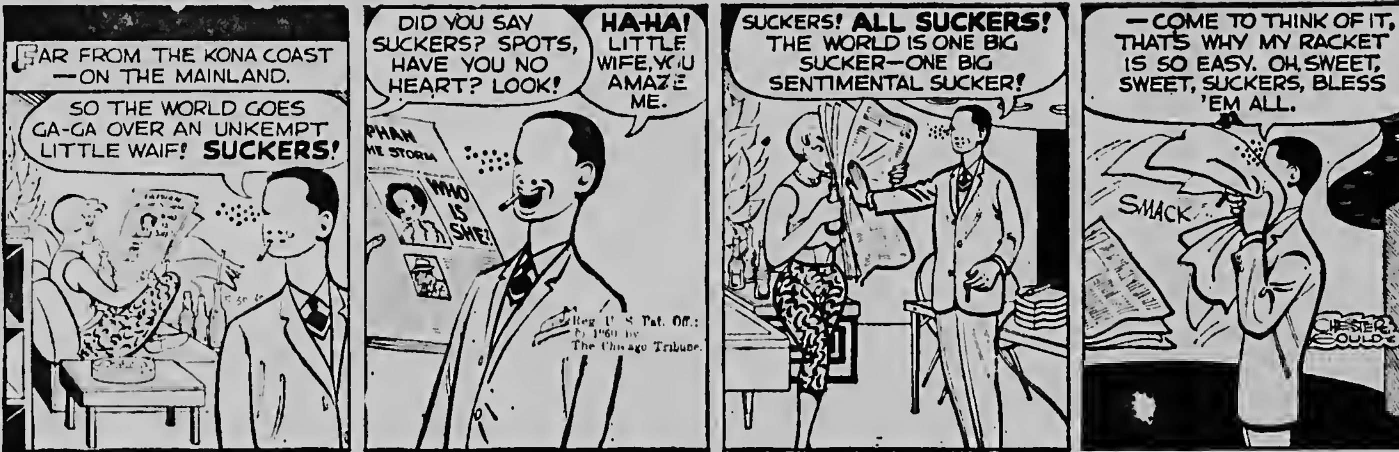
JUAN EL INTREPIDO

1. „Laga nos separa awor. Juan! Nos lo topa na Nepal.. Si nos tin suerte.. Adios!" „Cu Mac y Leo bo ta den bon man. Cequi.. Sigi bo mision di socorro pa e Tibetanonan..! „Adios!"
2. Despues di un vuelo penoso huyendo fey ataque... „U npoco mas leeuw di e sierra ey India ta keda! Bula aki. Kala, si bo no a cambia di idea!" „Mi no a cambia di idea.. Mi pueblo tin mester di mi". 3. „Y abo tambe tin mester di mi! Los bo faha. Bo ta han cu mi!" „?".



DICK TRACY

1. Leeuw di e costa di Kona — riba tiera firme. „Kier meen cu henter mundo ta conmovi pa motibo di un mucha muher chiquito? Kens nan!" 2. „Bo a bisa kens? Spots, bo no tin curazon? Mira!" „Ha, ha, mi amor, bo ta spantami". 3. „Kens nan! Tur ta kens! Henter mundo ta kens — un gran kens sentimental"! 4. „Ora cu mi pensa, ta pesey mi bida ta asina facil. E pober nan, Dios warda nan tur".



RIP KIRBY

1. „Ta bon, mi lo papia cu boso tur dos y lo mi mata dos pajaro cu un cantica". „Oh, danki!" „Asina mi gusta"! 2. „Mi ta spera bo triunfa"! „Bo ta un mucha muher simpatica!" 3. „Mi ta Francis Fremont. Y mi ta nervioso"! „Hola Fran, Mi ta Rip Kirby y lubida e nervio nan ey.."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Ata bo oficina naval aki, senjor." „Magnifico! Scucha atentamente, Saxon!" 2. „Charkins, nos tin un barco di carga cu ta sali di Marsella pa Oriente? Hongkong? Magnifico! Esey lo tuma un luna.." 3. „Abo y M'sieu Archer lo ser hiba na bordo awo di Marsella! Un viaje largu pa laman lo lagabo pensa riba e fout cu bo a comete"!



EL DIARIO DE UNA VIDA

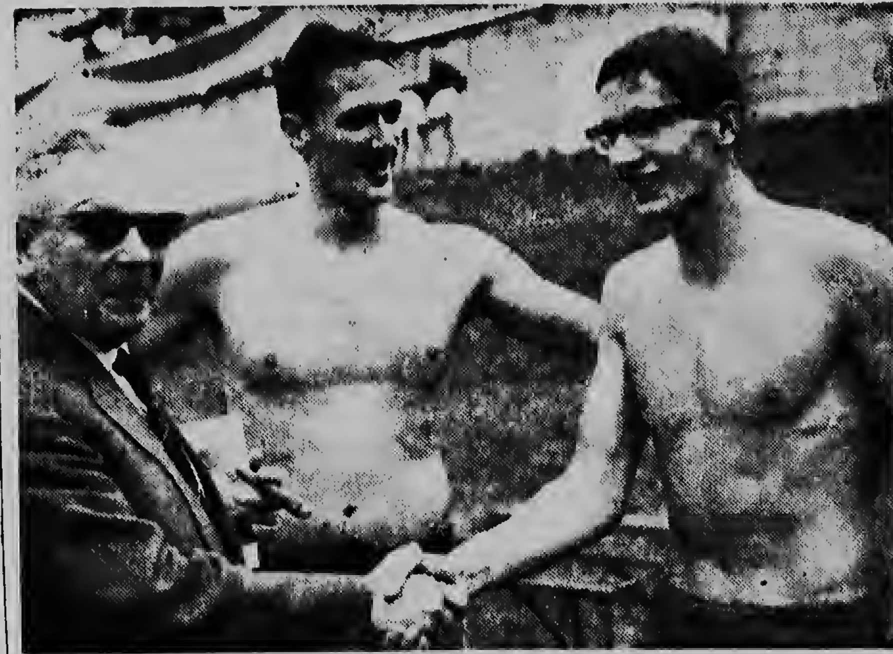
1. „Senjor Jones a sali diez minuut pasa.. Pero su jioe muher ta den camber". „Ah si? Bisami e number di e camber". 2. „Pidi un weja di koffie y ban sinta Julietta". „Clarisa Roman"! 3. „Mi a promete Ulbeck cu lo mi no bisa ni un palabra... Pero mi ta sinti cu ta bini un desastre si mi sera mi boca"!



PEPITA

1. „Mi por hanja mi paraplu cu mi a fijabo un luna pasa?" 2. „Kende por a kere"! 4. „Corda bo dunami e back! Mi no a caba di use ainda"!





***RECORD NEERLANDES PA RONNIE KROON.** Durante e encuentro entre Hulanda i Alemania na Maastricht, Ronnie Kroon di 17 anja di edad a mehora e record Hulandes di 50 meter banen riba 100 meter vrije slag. El a gana e distancia den termino di 57,3 seconde i a queda cu esaqui 1/10 bao di Theo Hoogveld. Riba e portret nos ta mira com e poseedor dje record ta ser felicita pa Jan de Vries, pres. di KNZB, den presencia di Jan Bouwman.*

Delegacion Hubenil di Baseball ta sali majan pa Caracas

(Di Nos Redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Pa participa den e IV Campeonato Mundial Hubenil di Baseball lo bai den representacion di Antillas Holandesas majan un delegacion di 22 persona for di nos isla. Diezocho di nan lo ta hungador, 1 manager, 1 coach, 1 hefe di delegacion y un representante di A.S.U. E lista di hungadornan ta lo siguiente: Rufus A. Arrindell pitcher), Dennis Chester Arrindell (outfielder), Eric F. Bergelijk (pitcher), Frank I. Does (outfielder), Esteban Mariano Ellis (primera base), Roy Gibbs, (segunda base, Jose Delano Halman (catcher), Julio F. Hazel (outfielder), Rudolf D. Illis (pitcher), Samuel B. Jacobs (pitcher), Isidro R. Maduro (pitcher), Herbert Maxwell (utility), Hubert C. Naar (outfielder), Lesly Roy Richardson (outfielder), Romero M. Taekling (tercera base), Elvirio F. van der Biezen (shortstop), Sistariano B. Willems (outfielder-catcher) y Nicasio Wout (infielder).

Como manager ta bai Agapito Mayor y como coach rosindo Rasmijn.

Hefe di e delegacion lo ta Betto Croes, segundo secretario di A.B.B.A. mientras como representante di A.S.U. lo bai Roy van Putten.

A bordo di un avion charter di Avensa e delegacion lo sali rumbo pa Caracas majan atardi mas o menos 5.30.

Campeonato ta cuminza dia 22

E schedule di e campeonato tin como fecha di inauguracion diavierna dia 22. Lo tin e anochi ey desfile di e nuebe paisnan participante. Cada delegacion lo worde apunta un madrina aya, for di cualnan lo keda escogi e mes anochi ey un Reina Mundial di Baseball.

E promer strike di e campeonato lo worde lanza door di e President di Venezuela, Sr. Don Romulo Betancourt.

E paisnan cu lo inaugura e campeonato no ta conoci ainda ya cu un dia promer cu e inauguracion e Congresto Tecnieo lo traha e schedule completo di e campeonato. Dia 4 di augustus e campeonato lo mester ta termina.

Hunto cu Cuba y Costa Rica, Aruba e promer den yega

Tambe pa yega Caracas mayan tin anuncia e delegacionnan di Cuba y di Costa Rica. Esakinan lo ta e promernan di e equiponan visitante. Pa e siguiente dia a anuncia nan vegada Guatemala y Salvador. E otro paisnan ta worde spera no mas tarda dia 21.

Esaki lo ta di dos biaha cu un equipo di nos isla ta participa den e Campeonato Mundial Hubenil.

Vapor Ruso „Peking" a yega Havana

HAVANA, 17 juli. — E bapor di zeta ruso „Peking" a yega Havana cu 25.000 tonelada di zeta crudo. E zeta lo ser refina den e refinaderia di Esso, cu a ser confisca pa gobierno cubano.

Candela a destrui 140.000 quintal di sucu na Managua

MANAGUA, 17 juli. — Un candela fuerte a destrui 140.000 quintal di sucu den un fabrica cu ta propiedad di famia di president Somoza di Nicaragua.

Nota di embahada Mericano na Havana

WASHINGTON, 17 juli. — E embahador mericano na Hapana, Bonsal a entrega un nota na departamento cubano di relacionnan exterior, acusando Cuba di „agresion economico y politico contra Merca".

Merca tá protesta contra e ley nobo cubano tocante nacionalizacion, cu segun e nota mericano, ta discriminatoria y arbitraria". Tambe Merca ta protesta den su nota contra tratamentu di periodistanan mericano na Cuba.

Na regreso di Sra Meir foi Merca

TEL AVIV, 16 juli. — Senjora Golda Meir, ministro di relaciones exteriores di Israel, a declara na su regreso for di Merca, cu e tin un proyecto pa soluciona e conflicto cu Argentina tocante e caso di Eichmann. E lo presenta e plan aki na Consebo di ministro.

Senjora Meir a indica, cu e no tin intencion di bai Argentina. Al otro lado e no ta duda en absoluto cu e relacionnan bon cu Argentina lo ser restora.

HOROSCOOP

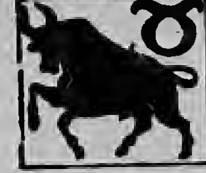
DI AWE

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Bo por sinti un cambio di tempo. Contacto cu famia y bicinjanan ta promete hopi gozo y placer.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Un cambio di tempo bo pone bo dispuesto na paga extra atencion na financianan priva y propiedad.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Bo ta goza di prome luga den bo propio circulo y bo por cosecha exito cu asuntonan personal.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Bo interesnan priva y negoshinan ta exigi extra atencion. Evita tur loque por trece desventaje.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



Sea na bo punto, pasobra bo tin chens di por alza bo entrada diripiente. Bo por logra exito faeilmente.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Asuntonan cu tin relacion cu negoshi of profesion mester ta dilanti. Atende interes di chefnan na prome luga.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Consebo di personanan cu ta simpatiza bo por yuda bo interesnan masha awe. No queda admira si bo programa ser cambia.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



Den asunto financiera, larga bo ingeniosidad capacidad papia un palabra. Warda bo energia.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Permiti bo partner matrimonial presenta su mes. Sea dispuesto na coopera principalmente den asunto social.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Probecha di e chens pa atende interesnan di bo trabao, mescos cu relacionnan financiera cu otronan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bo mester di mas tranquilidad di sintir. Bo tin ocasion di ocupa bo cu expansion pero cu persona simpatico.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Tin ocasion pa cos drecha na cas y na trabao principalmente parti di anochi. Atende interesnan di famia

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wil je ook een biertje, Margaret? Het kost niets, hoor en je komt er lekker dronken van worden".

„Bo tambe kier un cerbez, Margaret? E n' ta costa nada tende? I bo ta bira fuma dushi".